

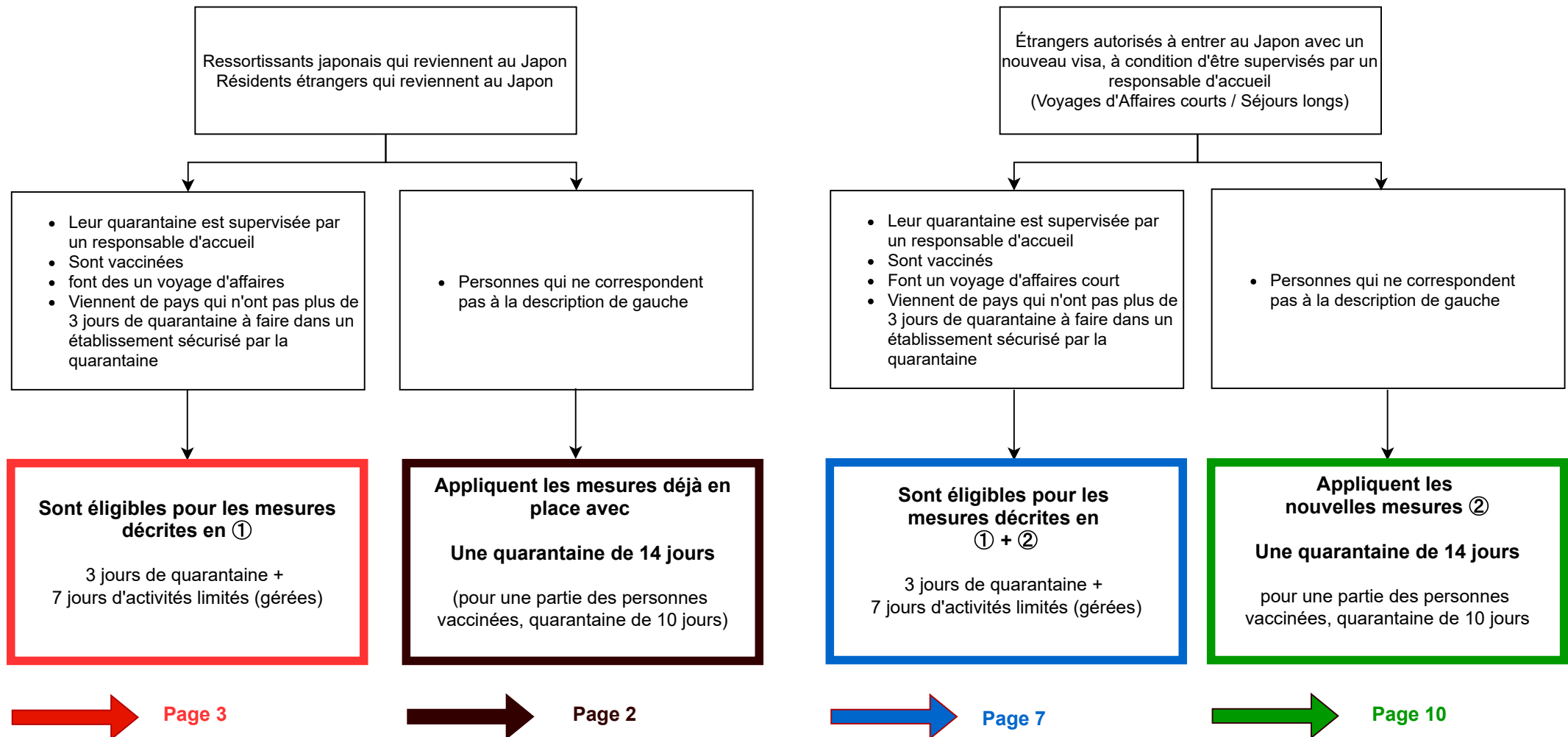
## Nouvelles mesures

① Sous la gestion d'un responsable d'entreprise (etc.), les personnes vaccinées qui entrent au Japon peuvent bénéficier d'un assouplissement des restrictions d'activité pendant la quarantaine

(10 jours de quarantaine : 3 jours de quarantaine + 7 jours d'activités limités (gérées))

② Assouplissement des restrictions d'entrée au Japon des étrangers détenteurs de nouveaux visas

(autorisation d'entrée au Japon pour les visas de séjour court pour les affaires, et pour les nouveaux visas de résidence de longue durée)

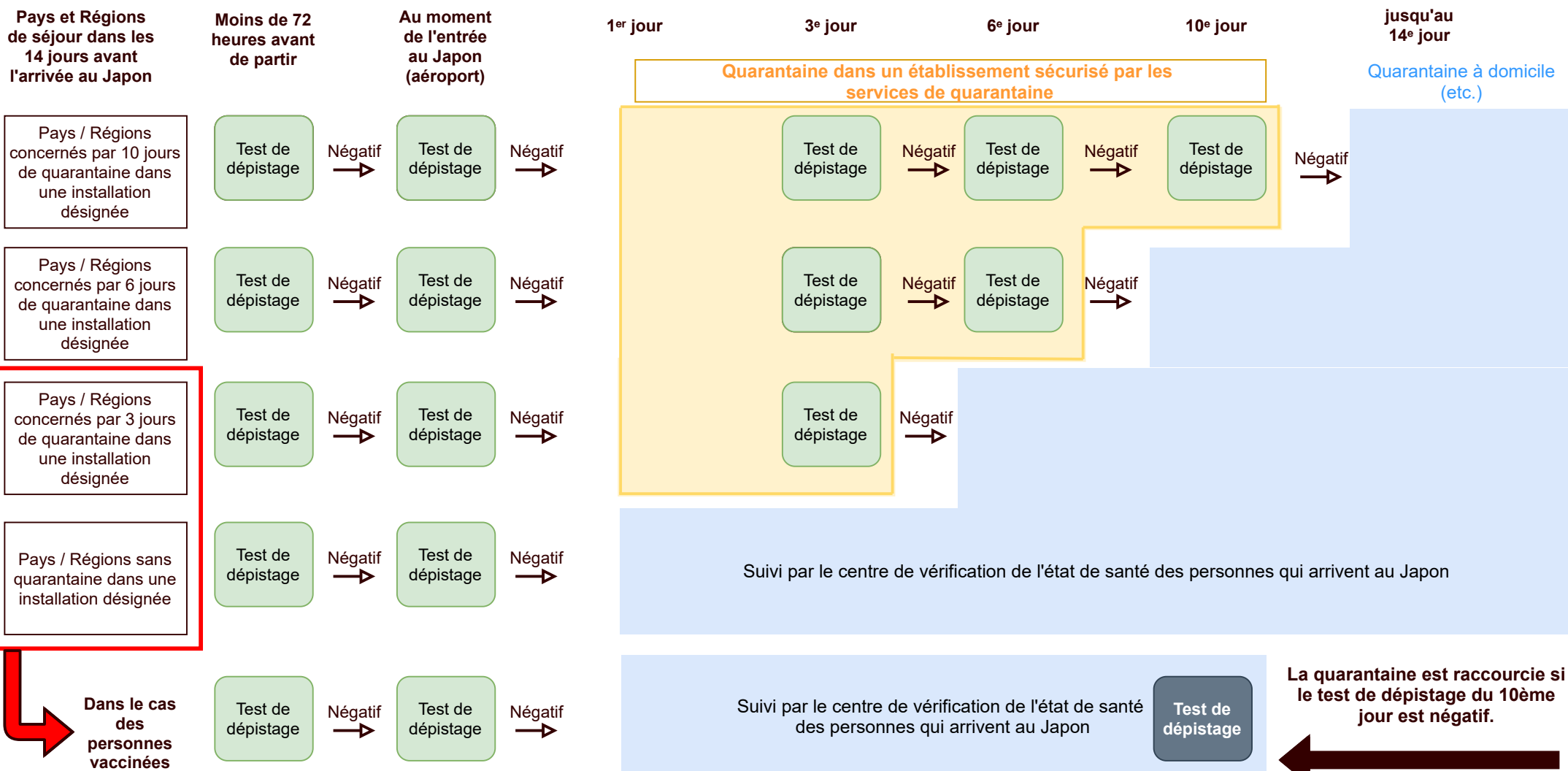


Lorsqu'un ressortissant japonais ou  
un résident étranger vivant au Japon  
reviennent au Japon

(sans assouplissement des  
restrictions concernant les activités)

## Mesures actuelles (Ne nécessitent pas de supervision par un responsable d'accueil)

- ① Selon le pays dans lequel on a séjourné avant d'entrer au Japon, il peut être demandé de séjournier dans un établissement d'hébergement sécurisé par le chef des services de quarantaine, et de se soumettre à des tests de dépistage supplémentaires.
- ② Une fois que l'on a confirmé que le test de dépistage est négatif (à l'arrivée), on commence la quarantaine à domicile, et l'état de santé est surveillé pendant 14 jours.
- ③ Les personnes vaccinées (auxquelles on ne demande pas de passer 6 ou 10 jours en quarantaine dans un établissement sécurisé par les services de quarantaine) peuvent bénéficier d'une réduction de la durée de la quarantaine à domicile ou dans un lieu désigné, et du suivi de leur santé.



La quarantaine est raccourcie si le test de dépistage du 10<sup>e</sup> jour est négatif.

Les résultats des examens de dépistage peuvent prendre plusieurs jours dans certaines institutions médicales. Il vaut mieux en vérifier la durée avant de prendre rendez-vous ?

La liste des pays récemment désignés se trouve dans le document suivant :

[https://www.anzen.mofa.go.jp/info/pcwideareaspecificinfo\\_2021C127.html](https://www.anzen.mofa.go.jp/info/pcwideareaspecificinfo_2021C127.html)

Traduction par Infos Locales au Japon (<https://www.infoslocalesaujapon.org>)

Source : <https://www.mhlw.go.jp/content/000851857.pdf>

Lorsqu'un ressortissant japonais ou  
un résident étranger vivant au Japon  
reviennent au Japon

(avec assouplissement des  
restrictions concernant les activités)

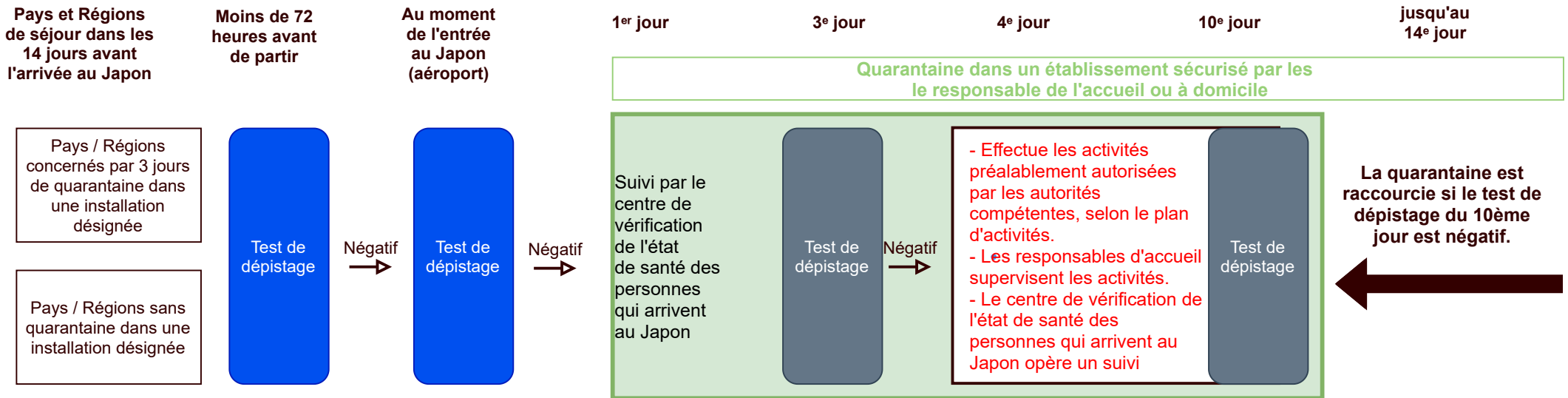
## Nouvelles mesures aux frontières (avec assouplissement des restrictions des activités)

Si le responsable de l'accueil (l'entreprise, etc.) dépose une demande aux autorités compétentes, si la demande est acceptée et si le responsable de l'accueil les gère, les personnes qui entrent au Japon en remplissant toutes les conditions ① à ③ peuvent bénéficier d'un assouplissement des restrictions concernant les activités pendant la quarantaine qui suit l'entrée au Japon.

- ① Ressortissants japonais qui reviennent au Japon, ressortissants étrangers qui résident au Japon et y reviennent, détenteurs de visa de moins de trois mois à titre commercial ou professionnel, ou nouveaux visas pour un séjour long dont les circonstances exceptionnelles ont été reconnues par les autorités compétentes.
- ② Ne pas avoir séjourné dans un des pays / régions désignés pour une quarantaine de 6 ou 10 jours dans les établissements sécurisés par les services de quarantaine.
- ③ Être vacciné

Traduction par Infos Locales au Japon (<https://www.infoslocalesaujapon.org>)

Dérroulement jusqu'à la fin de la quarantaine qui suit l'entrée au Japon (dans le cas du calendrier le plus court)

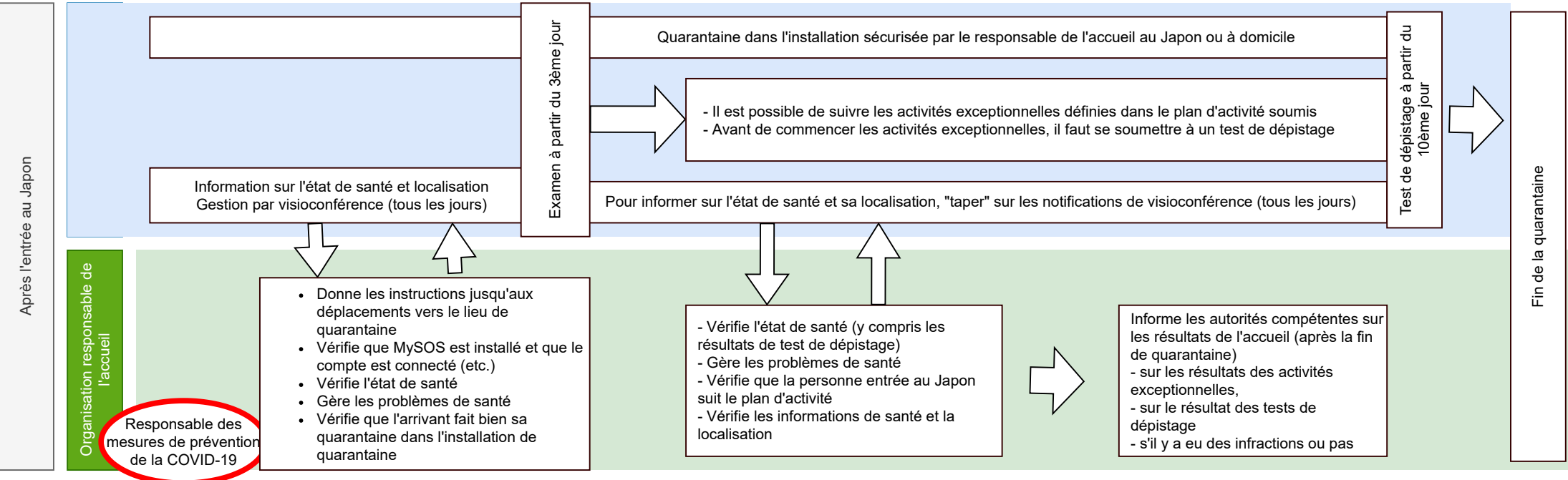
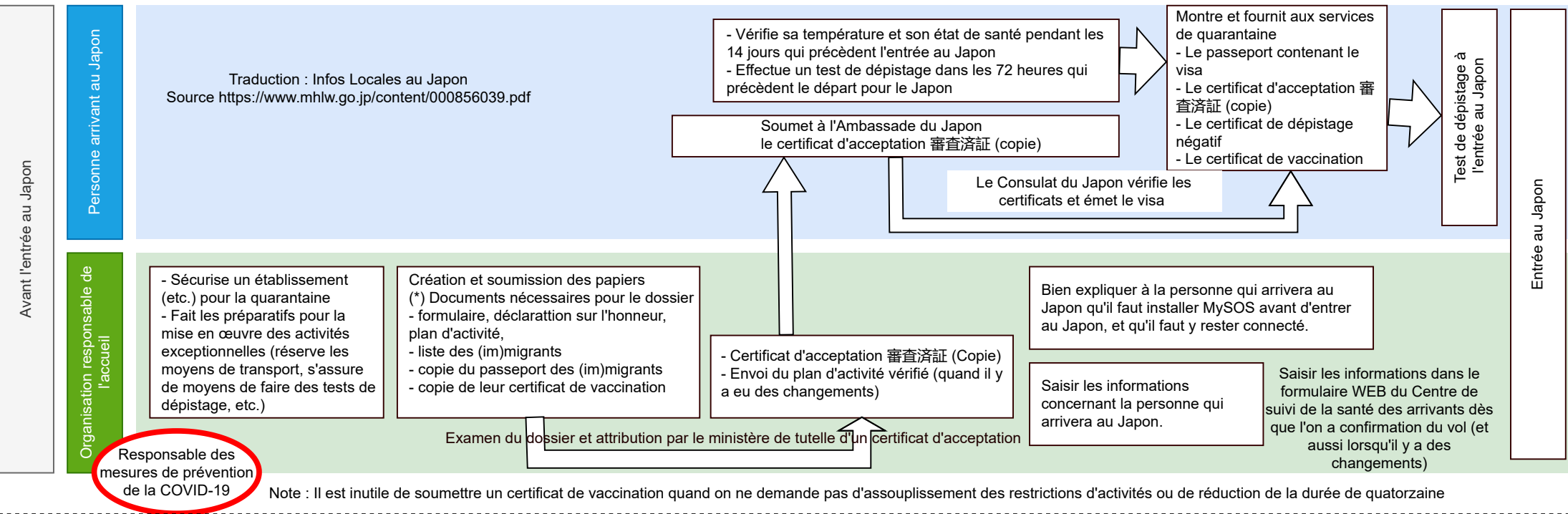


Les résultats des examens de dépistage peuvent prendre plusieurs jours dans certaines institutions médicales. Il vaut mieux en vérifier la durée avant de prendre rendez-vous ?

Type d'activité	Type d'activité
Déplacements dans les transports en commun	Effectuer une réservation préalable avant de prendre un vol intérieur, le train (limité aux places réservées de Shinkansen et trains express), bus (limités à ceux qui ont des places réservées), un navire à passagers (limité aux cabines individuelles ou places réservées), un taxi (limité aux véhicules qui permettent une séparation spatiale avec le conducteur). Se soumettre à un test de dépistage juste avant, limiter boisson et nourriture au strict minimum (ne pas parler quand on se réhydrate, manger en silence quand il faut manger, ne pas boire d'alcool).
Participer à un banquet / un événement	- Faire un test de dépistage juste avant, - Lorsqu'il est question de repas, se conformer aux règles définies par les organisateurs
Aller au restaurant / repas de groupe	- Faire un test de dépistage juste avant. Utiliser les établissements certifiés par une entité extérieure, utiliser des pièces individuelles par principe, limiter la prise d'alcool au strict minimum nécessaire. - Lorsqu'il y a des repas et pots avec des personnes résidant au Japon, toutes ces personnes doivent suivre leur état de santé pendant 10 jours après l'événement. (fièvre et symptômes)
Travailler / suivre une formation	- Les activités qui amènent les gens à se toucher physiquement ainsi que les formations pratiques (etc.) sont interdites. - Maintenir une distance physique entre les gens, aérer et suivre toutes les autres méthodes de prévention des infections.

# Déroulement des démarches liées aux Nouvelles mesures de renforcement des frontières (19)

Déroulement de la réduction de la durée de quarantaine en fonction de l'application des mesures assouplies de restriction des activités et des mesures assouplies de concernant l'entrée au Japon de nouveaux visas



Lorsqu'un ressortissant étranger vient  
au Japon avec un nouveau visa

(avec assouplissement des  
restrictions concernant les activités)

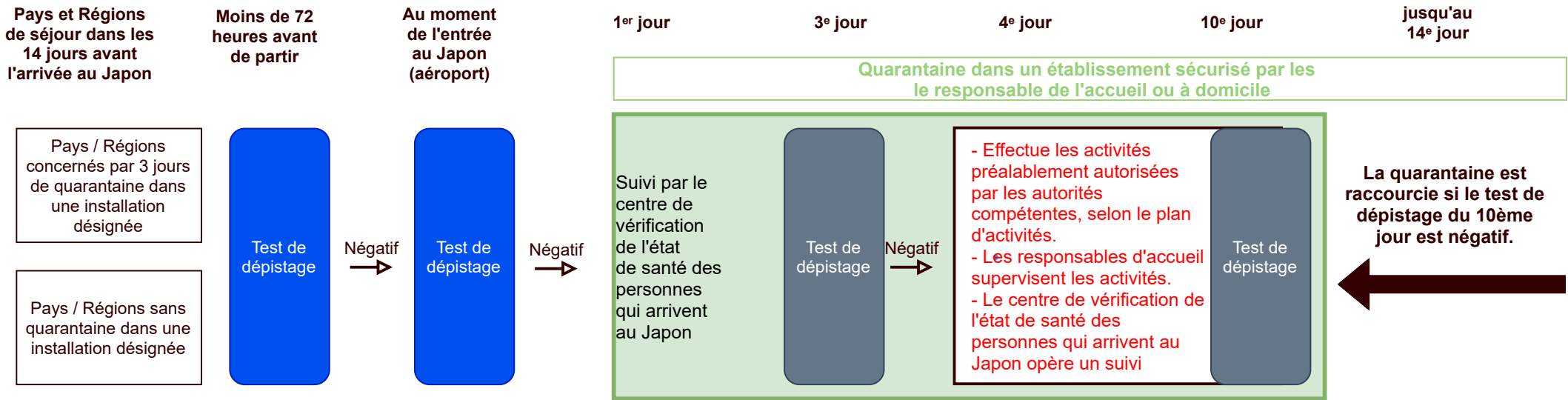
## Nouvelles mesures aux frontières (avec assouplissement des restrictions des activités)

Si le responsable de leur accueil (l'entreprise, etc.) dépose une demande aux autorités compétentes, si la demande est acceptée et si le responsable de l'accueil les gère, les personnes qui entrent au Japon en remplissant toutes les conditions ① à ③ peuvent bénéficier d'un assouplissement des restrictions concernant les activités pendant la quarantaine qui suit l'entrée au Japon.

- ① Ressortissants japonais qui reviennent au Japon, ressortissants étrangers qui résident au Japon et y reviennent, détenteurs de visa de moins de trois mois à titre commercial ou professionnel, ou nouveaux visas pour un séjour long dont les circonstances exceptionnelles ont été reconnues par les autorités compétentes.
- ② Ne pas avoir séjourné dans un des pays / régions désignés pour une quarantaine de 6 ou 10 jours dans les établissements sécurisés par les services de quarantaine.
- ③ Être vacciné

Traduction par Infos Locales au Japon (<https://www.infoslocalesaujapon.org>)

Dérroulement jusqu'à la fin de la quarantaine qui suit l'entrée au Japon (dans le cas du calendrier le plus court)



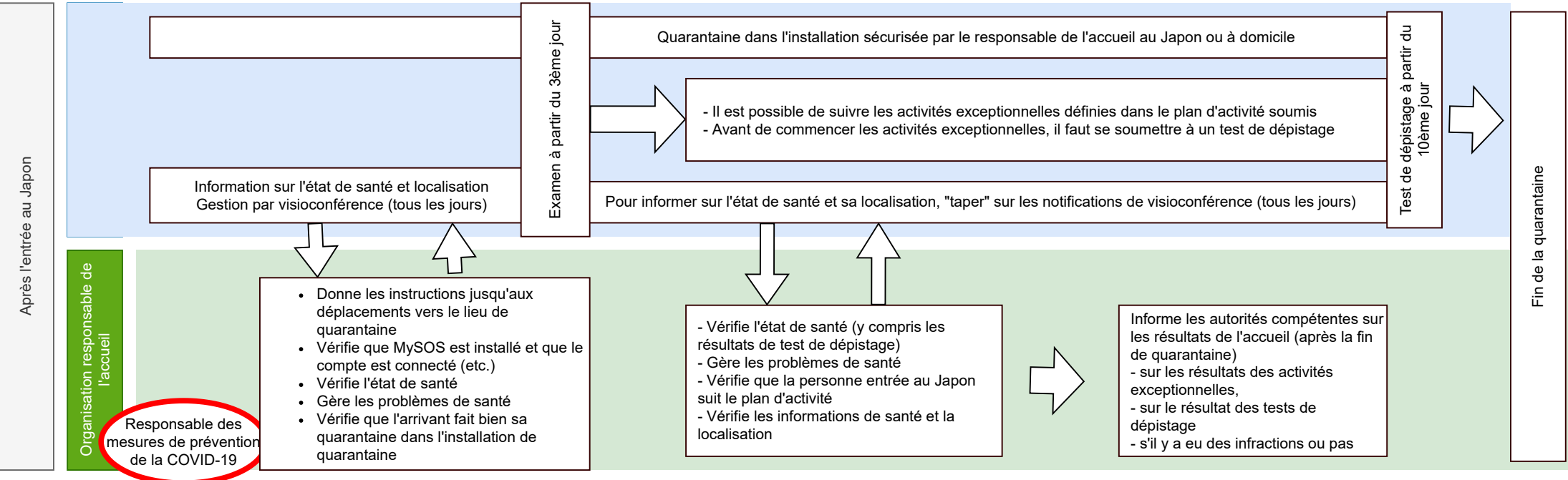
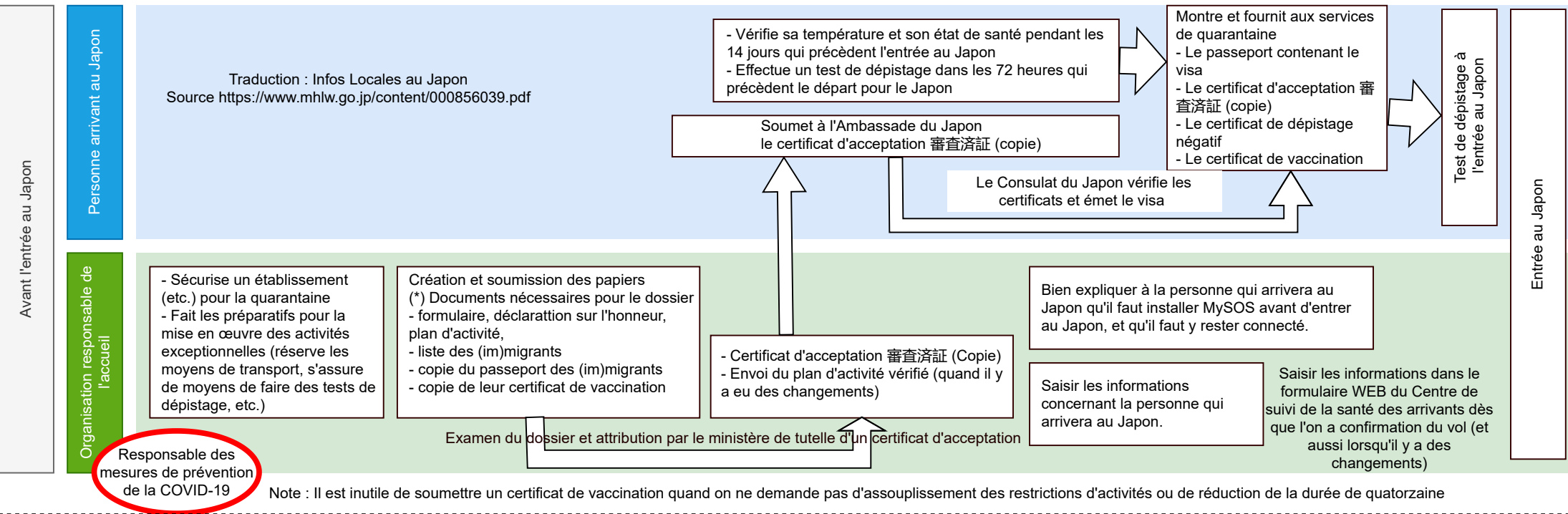
Les résultats des examens de dépistage peuvent prendre plusieurs jours dans certaines institutions médicales. Il vaut mieux en vérifier la durée avant de prendre rendez-vous ?

Type d'activité	Type d'activité
Déplacements dans les transports en commun	Effectuer une réservation préalable avant de prendre un vol intérieur, le train (limité aux places réservées de Shinkansen et trains express), bus (limités à ceux qui ont des places réservées), un navire à passagers (limité aux cabines individuelles ou places réservées), un taxi (limité aux véhicules qui permettent une séparation spatiale avec le conducteur). Se soumettre à un test de dépistage juste avant, limiter boisson et nourriture au strict minimum (ne pas parler quand on se réhydrate, manger en silence quand il faut manger, ne pas boire d'alcool).
Participer à un banquet / un événement	- Faire un test de dépistage juste avant, - Lorsqu'il est question de repas, se conformer aux règles définies par les organisateurs
Aller au restaurant / repas de groupe	- Faire un test de dépistage juste avant. Utiliser les établissements certifiés par une entité extérieure, utiliser des pièces individuelles par principe, limiter la prise d'alcool au strict minimum nécessaire. - Lorsqu'il y a des repas et pots avec des personnes résidant au Japon, toutes ces personnes doivent suivre leur état de santé pendant 10 jours après l'événement. (fièvre et symptômes)
Travailler / suivre une formation	- Les activités qui amènent les gens à se toucher physiquement ainsi que les formations pratiques (etc.) sont interdites. - Maintenir une distance physique entre les gens, aérer et suivre toutes les autres méthodes de prévention des infections.



# Déroulement des démarches liées aux Nouvelles mesures de renforcement des frontières (19)

Déroulement de la réduction de la durée de quarantaine en fonction de l'application des mesures assouplies de restriction des activités et des mesures assouplies de concernant l'entrée au Japon de nouveaux visas



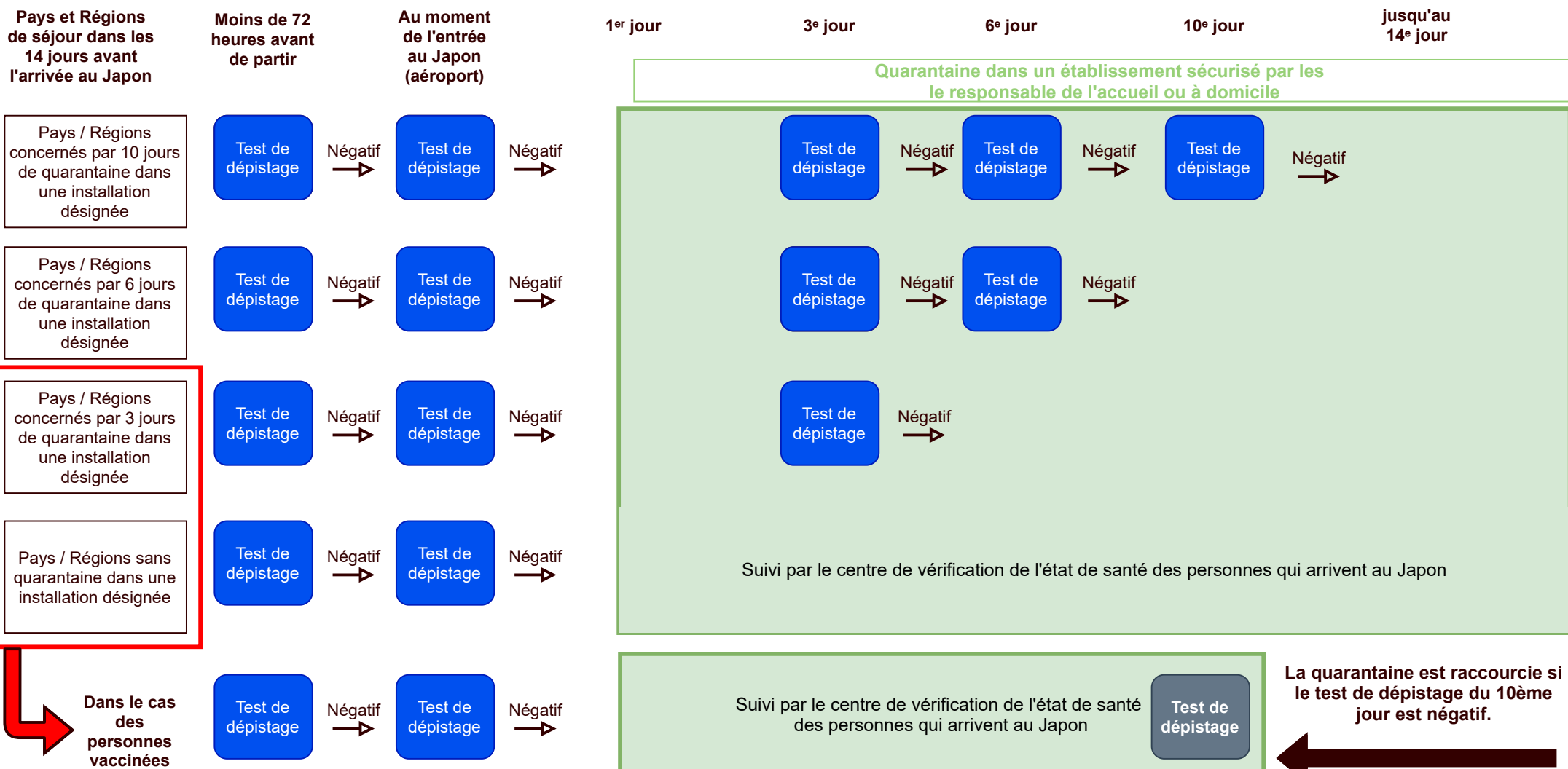
Lorsqu'un ressortissant étranger vient  
au Japon avec un nouveau visa

(sans assouplissement des  
restrictions concernant les activités)

# Nouvelles mesures aux frontières (Sans assouplissement des restrictions d'activités)

Même lorsque les ressortissants étrangers ne sont pas concernés par un assouplissement des restrictions concernant leurs activités pendant la quarantaine qui suit l'entrée au Japon, les personnes ayant un objectif de séjour court (moins de trois mois) pour les affaires ou de séjour long pourront entrer au Japon avec un nouveau visa si leur responsable d'accueil (entreprise, etc.) en fait la demande aux autorités compétentes, et si, une fois en avoir reçu l'autorisation, le responsable de leur accueil en assume la gestion.

## Organisation jusqu'à la fin de la quarantaine qui suit l'entrée au Japon



Les résultats des examens de dépistage peuvent prendre plusieurs jours dans certaines institutions médicales. Il vaut mieux en vérifier la durée avant de prendre rendez-vous ?

# Déroulement des démarches liées aux Nouvelles mesures de renforcement des frontières (19)

Déroulement de la réduction de la durée de quarantaine en fonction de l'application des mesures assouplies de restriction des activités et des mesures assouplies de concernant l'entrée au Japon de nouveaux visas

